

ANNEXURE - XII XII ضمیمہ

Product Key Fact Statement پروڈکٹ کے اہم حقائق

A. YOUR FINANCING NEED:		A۔ آپ کی مالیاتی ضرورت
Name of Customer کسٹمر کا نام		
Name of Product پروڈکٹ کا نام	Sindh Bank Auto Finance	سندھ بینک آٹو فنانس
Vehicle Required مطلوبہ گاڑی	<input type="checkbox"/> New نئی <input type="checkbox"/> Imported Vehicle درآمد شدہ گاڑی <input type="checkbox"/> Old پرانی	
Type of Vehicle گاڑی کی نوعیت		
Cost of Vehicle گاڑی کی قیمت		
Financing Required مطلوبہ فنڈنگ	Rs. _____ /- Customer's Share: _____ % شرح * _____ % کسٹمر کا حصہ	
Term of Financing فنڈنگ کی مدت	_____ months	
Mark-up (Profit) Type مارک اپ (نفع) کی نوعیت	Variable (6 Months KIBOR (Variable) Plus Spread (Fixed). Rates to be revised every 6 months.	متغیر (6 ماہ KIBOR (متغیر) Plus Spread (مقررہ) نرخ ہر 06 ماہ بعد دوبارہ طے کئے جائیں گے۔
B. ESTIMATED COST OF THIS FINANCING:		B۔ اس فنڈنگ کی تخمینی لاگت
Annual Percentage Rate (APR) سالانہ شرح فیصد (اے پی آر)	06 Months KIBOR+ _____ % Spread = _____ %	06 ماہ KIBOR+ _____ % سپریڈ = _____ %
	(Floor 10% and Cap 30% p.a.) Rates to be revised every 6 months.	(فلور 10% اور 30% پے اے) نرخ ہر 06 ماہ بعد دوبارہ طے کئے جائیں گے۔
What Profit (fixed/variable) * will you be charged? آپ کے ساتھ کیا منافع (مقررہ/متغیر) * وصول کیا جائے گا؟	Equal Monthly Installment (EMI) مساوی ماہانہ قسط (ای ایم آئی) _____ /- to be paid per month _____ روپے ماہانہ ادا کیے جائیں گے	_____ % p.a. _____ % سالانہ
	*This is tentative value and the exact amount will be communicated at the time of delivery of the vehicle. Installments will be revised six monthly, based on change in 6-Month KIBOR Rate. However, Spread will remain same.	
What other charges will you have to pay? آپ کو دیگر کون سے چارجز ادا کرنا ہوں گے؟	Processing Charges* Rs. _____ /- * All applicable charges on account of Auto Finance financing are to be provided in the latest Islamic Banking Schedule of Charges (IBSOC) posted on Bank's website. These charges generally include the following: • Documentation • Valuation, Income Estimation, Verification Charges • Partial Payment Charges • Early Payment Charges • Cheque return charges • Takaful Contribution • Registration Charges (one time) • Tracker Charges • Delayed Payment Charges • Re-Possession Charges • Litigation Charges • Warehouse Charges	پراسیسنگ چارجز* _____ روپے * آٹو فنانس کے حساب سے سب سے حالیہ اسلامی بینکنگ چارجز شیڈول (IBSOC) میں فراہم کیے جائیں گے۔ یہ چارجز عمومی طور پر مندرجہ ذیل پر مشتمل ہوتے ہیں: - دستاویزات - مالیت، آمدنی کی تخمینہ، تصدیق کے چارجز - جزوی ادائیگی کے چارجز - قبل از وقت ادائیگی کے چارجز - چیک کی واپسی کے چارجز - تکافل کا ذمہ دار بننا - رجسٹریشن چارجز (ایک بار) - ٹریکر کے چارجز - تاخیر سے ادائیگی - صدمہ - دوبارہ قبضہ کے چارجز - قانونی چارجز - ویزٹاؤس کے چارجز
What will be the monthly installment payable? ماہانہ قسط ادا کرنے کی رقم کیا ہوگی؟	Equal Monthly Installment (EMI)* Rs. _____ /- consists of Musharakah Unit Price, Rent, Takaful and Tracker charges. Units Price will remain the same, however Rental portion will vary.	مساوی ماہانہ قسط (ای ایم آئی)* _____ روپے، مشارکہ یونٹ کے نرخ کرنا، یہ تکافل اور ٹریکر چارجز پر مشتمل ہوتی ہے۔ یونٹس کے نرخ حسب سابق رہیں گے، تاہم رینٹ کی رقم مختلف ہوگی۔
What total amount will you pay for the financing? فنڈنگ کے لیے آپ کتنی رقم ادا کریں گے؟	Rs. _____ /- (sum of Monthly Installments with other Charges) x _____ (term of Financing in months) = *Total Value Rs. _____ /- (inclusive of Equity)	_____ (دیگر چارجز کے ساتھ ماہانہ قسطوں کی رقم) _____ * کل مالیت = _____ روپے
	* It is Tentative Schedule as vary due to change in 06 Months KIBOR. New Rental Schedule will be executed at the time of each renewal.	
C. EARLY PAYMENTS:		C۔ قبل از وقت ادائیگی
Can you repay loan/finance before the maturity? کیا آپ قرض/فنانس کی ادائیگی قبل از وقت سے قبل کر سکتے ہیں؟	Yes, with extra Unit Price as per IBSOC	جی ہاں، IBSOC کے مطابق یونٹ کے اضافی نرخ کے ساتھ۔
How can you repay loan/finance before the maturity? قرض کی واپس ادائیگی کس طرح کر سکتے ہیں؟	Customer has to visit the branch from where they availed the facility.	کسٹمر کو اس برانچ آنا ہوتا ہے، جہاں سے اس نے یہ سہولت حاصل کی تھی۔
Will you have to pay any additional amount/ charges for pre-payment/ early retirement of the loan/finance? کیا آپ کو قرض/فنانس کی پیشگی ادائیگی/ قبل از وقت سبکدوشی کے لیے کسی اضافی رقم کی ادائیگی کرنا ہوگی؟	1- Balloon Payments Partial Payment (Units Purchase) Option is available subject to following conditions*: • After Completion of 12 months • Maximum 2 Balloon Payments are allowed during the financing tenure • There shall be a gap of 12 months between two such payments • Each payments comprises at least next 6 Months Units *Units will be revalued minimum for 2nd Year: 5%, 3rd & 4th Year: 3%, thereafter: at 2%. 2- Early Settlement/Buy Out Conditions*: *Within One Year: Minimum 5%. Thereafter, minimum 3% of the total amount being paid for purchase of Units. * As per latest Islamic Banking Schedule of Charges. Please visit our website	1- بیلون پیمنٹس کی جزوی ادائیگی (یونٹس کی خرید) اختیار (آپشن) مندرجہ ذیل حالات سے شرط و مشروط ہے: - 12 ماہ تک مکمل کے بعد - فنڈنگ کی مدت کے دوران زیادہ سے زیادہ 2 بیلون پیمنٹس کی اجازت ہوتی ہے - اس طرح 02 ادائیگیوں کے درمیان 12 ماہ کا وقفہ ہوگا - تمام ادائیگیاں کم از کم آئندہ چھ ماہ کے یونٹس پر مشتمل ہوتی ہیں * یونٹس کی قیمت کم از کم دوسرے سال کے حوالے سے دوبارہ طے کی جائے گی، 5% تیسرے اور چوتھے سال 3% اس کے بعد 2% پر 2- قبل از وقت تصفیہ خرید کی شرائط*: * ایک سال کے اندر: کم از کم 5% - اس کے بعد یونٹس کی خرید کے حوالے سے مجموعی رقم کا کم از کم 3% ادا کیا جائے گا۔ * تازہ ترین اسلامی بینکنگ شیڈول آف چارجز کے مطابق۔ براہ مہربانی ہماری ویب سائٹ وزٹ کریں۔

D. DEFAULT/LATE PAYMENT INFORMATION:		ڈیفالٹ/تاخیر سے ادائیگی کی معلومات	
What if you fail to fulfill your repayment obligations? اگر آپ فنانسنگ کی رقم کی واپس ادائیگی میں ناکام ہوتے ہیں تو کیا ہوگا؟	In case of delayed payments, the bank will charge late payment charges payable to Charity or increase in Unit Price as per IBSOC. The Bank may also repossess the vehicle and/or file litigation against the Customer along with reporting the default amount in SBP eCIB.	تاخیر سے ادائیگی کی صورت میں، IBSOC کے مطابق قابل ادائیگی تاخیر سے ادائیگی کے چارجز وصول کرے گا۔ بینک گاڑی کو واپس لینے میں قبضے میں بھی لے سکتا ہے اور یا اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی eCIB میں تاخیر سے ادائیگی کی رپورٹ کے ساتھ سٹریکٹ خلاف قانونی چارہ جوئی کر سکتا ہے۔	
What will you have to do to acquire back your repossessed vehicle? آپ کو اپنی بینک کی جانب سے قبضے میں لی گئی گاڑی کو واپس حاصل کرنے کے لیے کیا کرنا ہوگا؟	If the Customer has to pay off all outstanding amount in order to acquire back the repossessed vehicle. However in case the Customer is unable to pay off or a repeated case, then the Bank will opt for the liquidation process.	سٹریکٹ گاڑی واپس حاصل کرنے کے لیے تمام بقیہ ادائیگیاں اور کرپاؤں کو ادا کرنا پڑے گا۔ تاہم اگر سٹریکٹ واپس کرنے سے قاصر ہے یا بار بار یہ معاملہ ہوتا ہے تو پھر بینک اس پر تصفیہ حساب کا طریقہ کار اپنائے گا۔	
What penalty to will you be charged for not repaying on time? وقت پر فنانس کی واپس ادائیگی نہ کرنے پر آپ سے کیا جرمانہ وصول کیا جائے گا؟	Delayed Payment *ڈیفالٹ چارجز*	Rate Applied* لاگو شرح	Manner of computing Delayed Payment Charges
		<p>1- گاڑی کو واپس لینے کے چارجز: اصل، زیادہ سے زیادہ</p> <p>2- قانونی چارجز: اصل</p> <p>3- وٹیرنری چارجز: زیادہ سے زیادہ -500/- روپے یومیہ محصولات (ٹیکس)</p> <p>*نوٹ: تاخیر سے ادائیگی کے مطابق تمام چارجز</p>	
E. DEFAULT/LATE PAYMENT INFORMATION:			
What insurance (Takaful) avenues do you have? آپ کے پاس انشورنس (تکافل) کے کون سے ایجنٹ ہیں؟	Comprehensive vehicle Takaful is mandatory. The Bank's panel insurer is Sindh Insurance (or any other as approved by Sindh Bank from time to time)	جامع تکافل کا ہونا لازمی ہے۔ شریک درخواست گزار کے لیے لائف تکافل ضروری ہے، جبکہ یہ سٹریکٹ کے لیے اختیار ہے۔ بینک کا پنل انشورر سندھ انشورنس (یا وقتاً فوقتاً سندھ بینک کی جانب سے منظور شدہ کوئی دیگر)	
What happens in case of death of Customer? سٹریکٹ موت کی صورت میں کیا ہوگا؟	The obligation of the deceased will be assumed by the legal heirs or Co-Applicant (if any). The facility may be continue till the maturity or terminated.	مرحوم کی ذمہ داری قانونی وارث یا شریک درخواست گزار (اگر کوئی ہے) کی طرف سے قبول کی جائے گی۔ یہ سہولت مدت کے اختتام یا مستثنیٰ تک جاری رہ سکتی ہے۔	
What are the guarantor's obligations? ضامن کی کیا ذمہ داریاں ہیں؟	In case of Personal Guarantee, the Guarantor needs to ensure realization of payments due and/or settlement of all outstanding amount in case of default.	ذاتی گارنٹی کی صورت میں گارنٹر کو ادب الی ادا ادائیگیوں کی وصولی پر باقی تمام بقیہ کی ذمہ داری کی صورت میں ادائیگی کو یقینی بنانا ہوگا۔	
What documents will be provided to you? آپ کو کون سی دستاویزات فراہم کی جائیں گی؟	Copies of: Tentative Repayment Schedule, Schedule of Charges, Offer Letter, Musharakah Agreement, Monthly Repayment Schedule, Undertaking to Purchase Units, Direct Debit Authority, Authority to Drive, Takaful Certificate, Copy of this Product Key Fact Sheet	ان دستاویزات کی نقول: فنانس کی واپس ادائیگی کا عارضی شیڈول، شیڈول آف چارجز، آفر لیٹر، مشارکہ معاہدہ، ماہانہ واپس ادائیگی کا شیڈول، یونٹس خریدنے کے حوالے سے قرار نامہ، ڈائریکٹ ڈیبٹ اتھارٹی، ڈرائیو اتھارٹی، رقم نکالنے کا اجازت نامہ، تکافل سرٹیفکیٹ، پراڈکٹ کے اہم حقائق کی شیٹ کی نقول	
Can you sell your vehicle to a third party during the tenor of the finance? کیا فنانس کی مدت کے دوران آپ اپنی گاڑی کسی کو فروخت کر سکتے ہیں؟	Yes, but after obtaining NOC from the Bank which shall only be issued after adjustment of all outstanding amount and dues.	ہی ہاں لیکن بینک سے عدم اعتراض کی سند کے بعد، جو صرف تمام بقیہ ادائیگی اور واجبات کے تصفیہ کے بعد جاری کی جائے گی۔	
Where can you get assistance and redress? آپ معاونت اور ازالہ کے لیے کہاں رابطہ کر سکتے ہیں؟	For further assistance, please call Sindh Bank Phone Banking _____ or visit Sindh Bank Limited Branch	مزید رہنمائی کے لیے، سندھ بینک فون بینکنگ کے نمبر _____ پر کال کریں یا سندھ بینک لمیٹڈ کی برانچ کاؤنٹر کریں۔	
Customer's Signature and Date سٹریکٹ کے دستخط اور تاریخ		Authorized Banker's Signature, Stamp and Date مجاز بینکر کے دستخط، مہر اور تاریخ	
I/We hereby acknowledge and confirm (a) receipt of this Product Key Fact Statement governing Sindh Bank Auto Finance, (b) having carefully read and understood it, (c) that it has been signed by me/us as acceptance of the Terms & Conditions governing Sindh Bank Auto Finance. Further, applicable Bank Charges are in accordance with the Islamic Banking Schedule of Charges, as amended from time and time.		میں/ہم بذریعہ پورا اقرار و توثیق کرتا کرتی ہوں کہ میں/ہم نے (a) سندھ بینک آٹو فنانس کے اصول و ضوابط کی یہ پراڈکٹ کی فیکٹ اسٹیٹمنٹ وصول کر لی ہے، (b) سے بخوبی پڑھا اور سمجھا لیا ہے (c) یہ کہ اس پر میری/ہماری جانب سے سندھ بینک آٹو فنانس کی شرائط و ضوابط کی قبولیت کے طور پر دستخط کیے گئے ہیں۔ مزید یہ کہ قابل اطلاق بینک چارجز، وقتاً فوقتاً ترمیم شدہ اسلامک بینکنگ شیڈول آف چارجز کے مطابق ہیں۔	